



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1239
Sitzung vom 14/11/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Förderung von
Investitionen in Unternehmen, die in der
Verarbeitung und Vermarktung
landwirtschaftlicher Erzeugnisse tätig sind
Widerruf des Beschlusses der
Landesregierung Nr. 1578 vom 23.12.2014

Oggetto:

Criteri per incentivare gli investimenti nelle
imprese di trasformazione e di
commercializzazione dei prodotti agricoli
Revoca della deliberazione della giunta
provinciale n. 1578 del 23.12.2014

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

31.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit eigenem Beschluss Nr. 1578 vom 23.12.2014 sind die Kriterien und Modalitäten betreffend Beihilfen zugunsten von Unternehmen, die in der Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse tätig sind, genehmigt worden.

Diese Beihilferegelung muss nun weiters ergänzt und abgeändert werden, und zwar hinsichtlich der Aktualisierung der Rechtsverweise, der nicht förderfähigen Vorhaben, der Zugangsvoraussetzungen für Primärerzeuger, der Festlegung der zugelassenen Ausgaben sowie Änderungen und Anpassungen an die Harmonisierung des Haushaltes der Bestimmungen betreffend die Einreichung, die Bearbeitung und die Auszahlung der Beihilfe.

Beiliegender Richtlinienentwurf ist am 18.10.2017 von der Anwaltschaft in rechtlicher, legistischer und sprachlicher Hinsicht überprüft worden.

Beiliegende Richtlinien für die Förderung von Investitionen in Unternehmen, die in der Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse tätig sind, werden gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 vom 25. Juni 2014 an die Kommission übermittelt und finden erst Anwendung, nachdem die Kommission den Erhalt mit einer Empfangsbestätigung zusammen mit einer Beihilfennummer bestätigt hat.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

mit Stimmeneinhelligkeit und gesetzlicher Form

1. beiliegende Richtlinien für die Förderung von Investitionen in Unternehmen, die in der Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse tätig sind, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen;
2. der Kommission, gemäß Art. 9 der genannten Verordnung (EU) Nr. 702/2014 eine Kurzbeschreibung dieser Beihilferegelung zu übermitteln;
3. den eigenen Beschluss Nr. 1578 vom 23.12.2014 hinsichtlich der Kriterien und

Con propria deliberazione n. 1578 del 23.12.2014 sono stati approvati i criteri e le modalità relativi agli aiuti a favore delle imprese di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti agricoli.

Tale regime di aiuti deve ora essere integrato e modificato, e precisamente recante l'aggiornamento dei rinvii ai riferimenti di legge, delle iniziative non incentivabili, dei presupposti per i produttori primari, della determinazione delle spese ammesse, nonché modifiche e adeguamenti alle disposizioni sull'armonizzazione dei bilanci delle disposizioni concernenti la presentazione, l'istruttoria e la liquidazione dell'aiuto.

L'allegato schema di criteri è stato esaminato dall'Avvocatura in data 18.10.2017 dal punto di vista giuridico, legistico e linguistico.

I presenti criteri per incentivare gli investimenti nelle imprese di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti agricoli vengono trasmessi alla Commissione ai sensi dell'articolo 9 del regolamento (UE) n. 702/2014 del 25 giugno 2014 e trovano applicazione dopo l'invio da parte della stessa della rispettiva ricevuta contrassegnata da un numero di identificazione degli atti.

Ciò premesso

la Giunta provinciale
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi

1. di approvare gli allegati criteri per incentivare gli investimenti nelle imprese di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti agricoli che ne costituiscono parte integrante;
2. di trasmettere alla Commissione ai sensi dell'articolo 9 del citato regolamento (UE) n. 702/2014 una sintesi delle informazioni relative al presente regime d'aiuto;
3. di revocare la propria deliberazione n. 1578 del 23.12.2014 recante i criteri e le

Modalitäten betreffend Beihilfen zugunsten von Unternehmen, die in der Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse tätig sind zu widerrufen; der Widerruf ist rechtswirksam ab dem Datum der Empfangsbestätigung laut Artikel 9 der genannten Verordnung (EU) Nr. 702/2014.

modalità relativi agli aiuti a favore delle imprese di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti agricoli; la revoca diviene efficace dalla data dell'avviso di ricevimento di cui all'articolo 9 del citato regolamento (UE) n. 702/2014.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für die Förderung von Investitionen in Unternehmen, die in der Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse tätig sind

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln im Sinne von Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 11, in geltender Fassung, die Modalitäten für die Gewährung von Beihilfen zur Förderung von Investitionen in Unternehmen, die in der Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse tätig sind. Die Beihilfen erfüllen alle Voraussetzungen des Kapitels I der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 der Kommission vom 25. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) sowie die Voraussetzungen für die in Artikel 17 derselben Verordnung vorgesehenen Beihilfenarten und sind von der Meldepflicht gemäß Artikel 108 Absatz 3 des AEUV freigestellt.

Art. 2

Begriffsbestimmungen

1. Im Sinne von Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) „landwirtschaftliche Erzeugnisse“: die in Anhang I des AEUV aufgeführten Erzeugnisse, ausgenommen die Fischerei- und Aquakulturerzeugnisse gemäß Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 1379/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Dezember 2013 über die gemeinsame Marktorganisation für Erzeugnisse der Fischerei und der Aquakultur, zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 1184/2006 und (EG) Nr. 1224/2009 des Rates und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 104/2000 des Rates,

b) „landwirtschaftliche Primärproduktion“: Erzeugung von in Anhang I AEUV aufgeführten Erzeugnissen des Bodens und der Viehzucht, ohne weitere Vorgänge, die die Beschaffenheit solcher Erzeugnisse

Criteria per incentivare gli investimenti nelle imprese di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti agricoli

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano le modalità di concessione di aiuti per incentivare gli investimenti nelle imprese di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti agricoli, in attuazione dell'articolo 4, comma 1, lettera b), della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche. Gli aiuti soddisfano tutte le condizioni di cui al capo I del regolamento (UE) n. 702/2014 della Commissione, del 25 giugno 2014, che dichiara compatibili con il mercato interno, in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE), alcune categorie di aiuti nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali e che abroga il regolamento della Commissione (CE) n. 1857/2006, nonché le condizioni specifiche per le categorie di aiuti di cui all'articolo 17 dello stesso regolamento e sono esentati dall'obbligo di notifica di cui all'articolo 108, paragrafo 3, del TFUE.

Art. 2

Definizioni

1. Ai sensi dell'articolo 2 del regolamento (UE) n. 702/2014 si intende per:

a) "prodotto agricolo": i prodotti elencati nell'allegato I del TFUE, ad eccezione dei prodotti della pesca e dell'acquacoltura elencati nell'allegato I del regolamento (UE) n. 1379/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 dicembre 2013, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti della pesca e dell'acquacoltura, recante modifica ai regolamenti (CE) n. 1184/2006 e (CE) n. 1224/2009 del Consiglio e che abroga il regolamento (CE) n. 104/2000 del Consiglio;

b) "produzione agricola primaria": la produzione di prodotti del suolo e dell'allevamento, di cui all'allegato I del TFUE, senza ulteriori interventi volti a

verändern,

c) „Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse“: jede Einwirkung auf ein landwirtschaftliches Erzeugnis, bei der das daraus entstehende Erzeugnis ebenfalls ein landwirtschaftliches Erzeugnis ist, ausgenommen im landwirtschaftlichen Betrieb erfolgende Tätigkeiten zur Vorbereitung eines tierischen oder pflanzlichen Erzeugnisses für den Erstverkauf,

d) „Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse“: das Lagern, Feilhalten oder Anbieten zum Verkauf, die Abgabe oder jede andere Form des Inverkehrbringens, ausgenommen der Erstverkauf durch den Primärerzeuger an Wiederverkäufer oder Verarbeiter und jede Tätigkeit, die ein Erzeugnis für diesen Erstverkauf vorbereitet; der Verkauf durch einen Primärerzeuger an Endverbraucher gilt als Vermarktung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen, wenn er in gesonderten, für diesen Zweck vorgesehenen Räumen erfolgt.

Art. 3

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die Beihilfen laut diesen Richtlinien haben Kleinunternehmen sowie kleine und mittlere Unternehmen, auch in zusammengeschlossener Form, die weniger als 250 Personen beschäftigen und die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Millionen Euro erzielen oder deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Millionen Euro beläuft, und die auf dem Gebiet der Verarbeitung und Vermarktung von Milch und Milcherzeugnissen, von Gemüse und Kartoffeln, von genießbaren Früchten, von Wein aus frischen Weintrauben und der Vermarktung von lebenden Tieren tätig sind, sowie Primärerzeuger, die landwirtschaftliche Erzeugnisse gemäß Anhang I AEUV erzeugen und selbst verarbeiten und vermarkten.

2. Für die Anwendung dieser Richtlinien unterscheidet man im Einzelnen unter den Begünstigten laut Absatz 1 die Primärerzeuger, die landwirtschaftliche Erzeugnisse selbst verarbeiten und vermarkten und die zum Zeitpunkt der Beihilfegewährung einen Jahresumsatz von maximal 300.000,00 Euro erzielt haben.

modificare la natura di tali prodotti;

c) "trasformazione di prodotti agricoli": qualsiasi trattamento di un prodotto agricolo in cui il prodotto ottenuto resta pur sempre un prodotto agricolo, eccezione fatta per le attività svolte nell'azienda agricola necessarie per preparare un prodotto animale o vegetale alla prima vendita;

d) "commercializzazione di un prodotto agricolo": la detenzione o l'esposizione di un prodotto agricolo allo scopo di vendere, mettere in vendita, consegnare o immettere sul mercato in qualsiasi altro modo detto prodotto, ad eccezione della prima vendita da parte di un produttore primario a rivenditori o a imprese di trasformazione, e qualsiasi attività che prepara il prodotto per tale prima vendita; la vendita da parte di un produttore primario a consumatori finali è considerata commercializzazione di un prodotto agricolo, se avviene in locali separati, adibiti a tale scopo.

Art. 3

Beneficiari

1. Possono beneficiare degli aiuti previsti dai presenti criteri le microimprese, nonché le piccole e medie imprese, anche in forma collettiva, che occupano meno di 250 persone, il cui fatturato annuo non supera i 50 milioni di euro o il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di euro, e che operano nel settore della trasformazione e commercializzazione di latte e derivati del latte, di ortaggi e patate, di frutta commestibile, di vini di uve fresche e della commercializzazione di animali vivi, nonché i produttori primari dei prodotti agricoli di cui all'allegato I del TFUE che provvedono direttamente alla loro trasformazione e commercializzazione.

2. Ai fini dell'applicazione dei presenti criteri tra i beneficiari di cui al comma 1 si distinguono in particolare i produttori primari di prodotti agricoli che provvedono direttamente alla loro trasformazione e commercializzazione e che, al momento della concessione dell'aiuto, hanno realizzato un fatturato non superiore a euro 300.000,00.

3. Von der Beihilfegewährung ausgeschlossen sind Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2 Punkt 14 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014.

4. Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind, werden keine Einzelbeihilfen gewährt.

Art. 4

Förderfähige Vorhaben

1. Gefördert werden:

a) bauliche Investitionen betreffend den Bau, Umbau und die Modernisierung von:

1) Strukturen für die Lagerung, Aufbereitung, Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse,

2) Verwaltungs-, Verkaufs-, Verkostungs- und Belegschaftsräume am Produktionsstandort,

b) technische Investitionen betreffend den Erwerb:

1) neuer Maschinen, technischer Geräte und Anlagen für die Lagerung, Aufbereitung, Verarbeitung, Vermarktung und für die Qualitätssicherungssysteme landwirtschaftlicher Erzeugnisse,

2) neuer Behältnisse für die Lagerung landwirtschaftlicher Erzeugnisse und für die Entsorgung anfallender Nebenprodukte.

3) neuer externer Transportmittel für die Direktvermarktung durch gemeinschaftliche Unternehmen, die einen Jahresumsatz von maximal 100.000,00 Euro haben.

2. Nicht gefördert werden:

a) reine Ersatzinvestitionen,

b) der Austausch bereits geförderter Objekte vor Ablauf der vorgeschriebenen Zweckbestimmung (5 Jahre für Behältnisse, Maschinen und Anlagen, 10 Jahre für Bauten),

c) ordentliche Instandhaltungsarbeiten, inklusive jener zur Anpassung an Bestimmungen zu Arbeitssicherheit, Hygiene und Umwelt,

d) der Erwerb von Behältern für Ernte, Lagerung, Transport und Verarbeitung wie

3. Dal beneficio degli aiuti sono escluse le imprese in difficoltà ai sensi dell'articolo 2, punto 14, del regolamento (UE) n. 702/2014.

4. Non vengono concessi aiuti individuali a favore di imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione, che dichiara gli aiuti illegittimi e incompatibili con il mercato interno.

Art. 4

Iniziative incentivabili

1. Sono incentivabili le seguenti iniziative:

a) investimenti edili concernenti la costruzione, la ristrutturazione e l'ammodernamento di:

1) strutture per la conservazione, lavorazione, trasformazione e commercializzazione di prodotti agricoli;

2) locali per la vendita, per la degustazione, per l'amministrazione e per le maestranze, purchè situati presso l'unità di produzione;

b) investimenti tecnici concernenti l'acquisto di:

1) nuovi macchinari, attrezzature tecniche ed impianti per la conservazione, lavorazione, trasformazione e commercializzazione e per i sistemi di gestione della qualità dei prodotti agricoli;

2) nuovi contenitori per la conservazione di prodotti agricoli e lo smaltimento dei rispettivi sottoprodotti.

3) mezzi di trasporto esterni nuovi per la commercializzazione diretta da parte delle imprese collettive con un fatturato annuo massimo pari a euro 100.000,00.

2. Non sono incentivabili:

a) i meri investimenti sostitutivi;

b) la sostituzione di oggetti già incentivati prima della scadenza della prescritta destinazione d'uso (5 anni per contenitori, macchinari ed impianti, 10 anni per edifici);

c) i lavori di manutenzione ordinaria, inclusi quelli per l'adeguamento alle norme in materia di sicurezza sul lavoro, igiene e tutela ambientale;

d) l'acquisto di recipienti per la raccolta, la conservazione, il trasporto e la lavorazione

Plastikgroßkisten im Kernobstbau, sowie von Holzfässern unter 1.000 Liter Fassungsvermögen für die Weinherstellung,

- e) der Erwerb oder Leasing von Immobilien,
- f) der Bau von Strukturen und der Erwerb von Einrichtungen für die Lagerung, Aufbereitung und Vermarktung von Kernobst für Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 2,
- g) der Erwerb von Grundstücken und/oder deren Aufbereitung,
- h) die Errichtung von Fotovoltaikanlagen und Heizanlagen,
- i) der Erwerb oder die Miete von Personenkraftwagen sowie internen und externen Transportmitteln (wie zum Beispiel Hubstapler, Hebebühnen, Milchsammelwagen),
- j) der Erwerb von Einrichtung und technischer Ausstattung für Büro-, Verkaufs- und Verkostungsräume und Sitzungssäle,
- k) die Realisierung von Räumlichkeiten, die als Küche für die Tätigkeit Urlaub auf dem Bauernhof Verwendung finden sowie der Erwerb der entsprechenden Einrichtungen.

3. Die Investitionen müssen mit den Umweltschutzvorschriften der Europäischen Union, des Staates und des Landes in Einklang stehen. Beihilfen für Investitionen, für die eine Umweltverträglichkeitsprüfung gemäß der Richtlinie 2011/92/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Dezember 2011 über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten, in geltender Fassung, vorgeschrieben ist, sind an die Bedingung geknüpft, dass vor Gewährung der Einzelbeihilfe diese Prüfung durchgeführt und die Genehmigung für das betreffende Investitionsvorhaben erteilt wurde.

4. Die Beihilfe darf nicht unter Verstoß gegen in der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Marktorganisation für landwirtschaftliche Erzeugnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 922/72, (EWG) Nr. 234/79, (EG) Nr. 1037/2001 und (EG) Nr. 1234/2007, in geltender Fassung, festgelegte Verbote oder Beschränkungen gewährt werden, auch wenn sich diese Verbote und Beschränkungen nur auf die in der genannten Verordnung vorgesehenen Fördermittel der Union beziehen.

quali bins di plastica per il settore delle pomacee, nonché botti di legno con capienza inferiore ai 1.000 litri per la vinificazione;

- e) l'acquisto o il leasing di immobili;
- f) la costruzione di strutture e l'acquisto di attrezzature per la conservazione, la lavorazione e il commercio di pomacee per le imprese di cui all'articolo 3, comma 2;
- g) l'acquisto di terreni e/o la loro sistemazione;
- h) la realizzazione di impianti fotovoltaici e impianti di riscaldamento;
- i) l'acquisto o il noleggio di autovetture e mezzi di trasporto interno ed esterno (come ad esempio carrelli elevatori, piattaforme elevabili, mezzi per la raccolta del latte);
- j) l'acquisto di arredi e attrezzature tecniche per uffici, sale riunioni, locali di vendita e di degustazione;
- k) la realizzazione di locali e l'acquisto dei relativi arredi da destinare a cucina per le attività agrituristiche.

3. Gli investimenti devono essere conformi alla normativa dell'Unione europea, dello Stato e della Provincia in materia di tutela ambientale. Per gli investimenti che richiedono una valutazione dell'impatto ambientale ai sensi della direttiva 2011/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13 dicembre 2011, concernente la valutazione dell'impatto ambientale di determinati progetti pubblici e privati, e successive modifiche, gli aiuti sono concessi a condizione che il progetto di investimento sia stato oggetto di tale valutazione e abbia ottenuto l'autorizzazione prima della data di concessione degli aiuti individuali.

4. Non possono essere concessi aiuti che contravvengono ai divieti o alle restrizioni stabiliti nel regolamento (UE) n. 1308/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, recante organizzazione comune dei mercati dei prodotti agricoli e che abroga i regolamenti (CEE) n. 922/72, (CEE) n. 234/79, (CE) n. 1037/2001 e (CE) n. 1234/2007 del Consiglio, e successive modifiche, anche se tali divieti e restrizioni interessano solo il sostegno dell'Unione previsto da tale regolamento.

Art. 5

Allgemeine Voraussetzungen für Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 1

1. Bei gemeinschaftlichen Betrieben werden die Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 1 nur dann gefördert, wenn in einem Einzugsgebiet eine gemeinsame Investition für die Verarbeitung und Vermarktung desselben Erzeugnisses nicht bereits auf der Grundlage der in diesem Gebiet erzeugten Produktionsmenge gefördert worden ist, die entsprechende Anlage noch in Betrieb ist und den ursprünglichen Zweck erfüllt. Diese Auflage gilt nicht, wenn das Investitionsvorhaben in diesem Gebiet eine geringe Menge des genannten landwirtschaftlichen Erzeugnisses betrifft.

2. Ist der Antragsteller eine Erzeugerorganisation oder Mitglied einer Erzeugerorganisation, so erfolgt die Förderung der technischen Investitionen ausschließlich im Rahmen der laut Verordnung (EU) Nr. 1308/2013, in geltender Fassung, genehmigten Operationellen Programme. Davon ausgenommen sind technische Investitionen für die Verarbeitung von Obst und Gemüse seitens Mitglieder einer Erzeugerorganisation.

Art. 6

Zusätzliche Voraussetzungen für den Obstsektor für Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 1

1. Für die Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 1, die auf dem Gebiet der Lagerung, Aufbereitung und Vermarktung von Kernobst tätig sind, unterliegt die Investitionsförderung folgenden Bedingungen:

a) der Bau von Lagerräumen wird bis zu einem Ausmaß, das zur Lagerung von 95 Prozent der durchschnittlichen Gesamtanlieferung der vorhergehenden drei Jahre erforderlich ist, gefördert, wobei jährlich mindestens 20.000 Tonnen Tafelobst eingebracht werden müssen; bei der Ermittlung des Durchschnittes werden die Jahre mit außerordentlichen Ertragseinbußen nicht berücksichtigt,

b) der Erwerb jeglicher Maschinen und Anlagen im Sortier-, Verpackungs- und Versandbereich sowie der Bau oder Umbau von damit zusammenhängenden Strukturen wird gefördert, sofern am Betrieb mehr als 35.000 Tonnen Tafelobst aufbereitet werden.

Art. 5

Presupposti generali per le imprese di cui all'articolo 3, comma 1

1. Per le imprese collettive le iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, possono essere incentivate, a condizione che in una data zona di conferimento non sia già stata concessa un'agevolazione, sulla base del volume di produzione di un prodotto agricolo ivi prodotto, per un investimento comune per la trasformazione e la commercializzazione del medesimo prodotto e il rispettivo impianto sia ancora funzionante per lo scopo originario. Questa prescrizione non vale se l'investimento in quella zona interessa una quantità esigua di quel dato prodotto agricolo.

2. Se il richiedente è un'organizzazione di produttori oppure un suo socio, il finanziamento degli investimenti tecnici avviene esclusivamente nell'ambito dei programmi operativi approvati ai sensi del regolamento (UE) n. 1308/2013, e successive modifiche. Sono esclusi gli investimenti tecnici per la trasformazione di frutta e verdura da parte dei soci di un'organizzazione di produttori.

Art. 6

Presupposti aggiuntivi per il settore frutticolo per le imprese di cui all'articolo 3, comma 1

1. Per le imprese di cui all'articolo 3, comma 1, che operano nel settore della conservazione, lavorazione e commercializzazione delle pomacee, gli investimenti vengono incentivati alle seguenti condizioni:

a) la costruzione di strutture per la conservazione è ammessa nella misura necessaria per la conservazione del 95 per cento della media dei conferimenti degli ultimi tre anni, a condizione che vengano conferite almeno 20.000 tonnellate annue di frutta da tavola; ai fini della determinazione della media non vengono considerati gli anni caratterizzati da perdite straordinarie;

b) l'acquisto di qualsiasi macchina o impianto per la cernita, il confezionamento o la spedizione nonché la costruzione o la trasformazione delle strutture connesse sono ammessi, a condizione che presso l'azienda vengano lavorate più di 35.000 tonnellate di

Für Betriebe, die ausschließlich Tafelobst aus ökologischem Landbau aufbereiten, beträgt das Mindestausmaß an aufzubereitendem Tafelobst 15.000 Tonnen. Für die Ermittlung der von Genossenschaften aufbereiteten Menge wird der höchste Wert aus eigener Produktion der vorhergehenden drei Jahre berücksichtigt. In begründeten Fällen kann eine Abweichung von den Mindestwerten im Ausmaß bis 8 Prozent zugelassen werden.

Art. 7

Voraussetzungen für Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 2

1. Um in den Genuss der Förderung für die Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 1 zu gelangen, ist der Nachweis über eine fachspezifische landwirtschaftliche Ausbildung oder eine mindestens dreijährige, auf die entsprechende Tätigkeit bezogene Berufserfahrung der antragstellenden Person oder eines am Betrieb mitarbeitenden Familienmitgliedes zu erbringen. Der Nachweis über eine fachspezifische landwirtschaftliche Ausbildung gilt als erbracht durch den erfolgreichen Abschluss einer Oberschule, Hochschule oder Universität in den Bereichen Landwirtschaft oder Lebensmittelverarbeitung oder einer Fachschule für Land- und Hauswirtschaft oder durch den Besuch eines fachspezifischen Kurses von mindestens 50 Stunden, der von öffentlichen oder privaten Organisationen angeboten wird und von der Landesabteilung Landwirtschaft anerkannt ist.

2. Für die Gewährung der Beihilfen muss das landwirtschaftliche Unternehmen, mit Ausnahme der Bienenhaltung, mindestens:

a) 1 Hektar Obst- oder Weinbau bewirtschaften oder

b) 2 Hektar Wiesen, Wechselwiesen, Mais und anderes Getreide, Feldfrüchte, Erdbeeren, Heilpflanzen und Kräuter bewirtschaften.

3. Für Mischbetriebe, die sowohl Obst- oder Weinbau als auch andere Kulturen aufweisen, werden die Flächen laut Absatz 2 Buchstaben a) und b) im Verhältnis 1:2 verrechnet und zusammengezählt.

4. Für die Anerkennung der Flächen gelten die entsprechenden Angaben, die im Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen laut Dekret des

frutta da tavola. Per le imprese che lavorano esclusivamente prodotti biologici è richiesto un quantitativo minimo di 15.000 tonnellate di frutta da tavola. Per la determinazione della quantità lavorata dalle cooperative si considera il volume massimo della propria produzione degli ultimi tre anni. In casi debitamente motivati può essere ammesso uno scostamento dai valori minimi fino all'8 per cento.

Art. 7

Presupposti per le imprese di cui all'articolo 3, comma 2

1. Presupposto per l'incentivazione delle iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, è che la persona richiedente o un/una familiare che collabora nell'azienda sia in possesso di una specifica formazione agraria oppure abbia maturato una esperienza lavorativa almeno triennale nel rispettivo campo di attività. Il requisito della specifica formazione professionale agraria deve essere attestato da un diploma di scuola secondaria superiore o istituto superiore o università ad indirizzo agrario o concernente la trasformazione alimentare, di scuola professionale per l'agricoltura e l'economia domestica o dalla frequenza di un corso specifico della durata di almeno 50 ore tenuto da organizzazioni pubbliche o private e riconosciuto dalla Ripartizione provinciale Agricoltura.

2. Ai fini della concessione di un aiuto l'impresa agricola, fatta eccezione per il settore dell'apicoltura, deve coltivare almeno:

a) 1 ettaro di frutteto o vigneto o

b) 2 ettari di prato, foraggere avvicendate, mais e altri cereali, ortaggi, fragole e piante officinali e aromatiche.

3. Per le aziende ad indirizzo misto che coltivano sia frutteti o vigneti che altre colture, le superfici di cui al comma 2, lettere a) e b), sono calcolate nel rapporto di 1:2 e sommate.

4. Per il riconoscimento delle superfici valgono i rispettivi dati contenuti nell'anagrafe provinciale delle imprese agricole di cui al decreto del Presidente della

Landeshauptmanns vom 9. März 2007, Nr. 22, in geltender Fassung, enthalten sind.

5. Bei Vieh haltenden Betrieben ist der Mindest- und Höchstviehbesatz einzuhalten, wie er im Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum 2014-2020 für die Autonome Provinz Bozen für die Förderung von Wirtschaftsgebäuden festgeschrieben ist; davon ausgenommen sind Unternehmen, die auf dem Gebiet der Vermarktung von lebenden Tieren tätig sind und Mischbetriebe mit höchstens zwei Großvieheinheiten (GVE).

6. Die zu verarbeitenden landwirtschaftlichen Produkte müssen vorwiegend aus dem eigenen Betrieb stammen. Mit Bezug auf den jeweiligen Tätigkeitsbereich muss zudem die nachstehend angeführte Mindestanbaufläche in Hektar (ha) oder die Mindestanzahl an Tieren zum Zeitpunkt der Gewährung der Beihilfe erreicht sein:

- a) 1 Hektar Weinbau,
- b) 1 Hektar Kernobst,
- c) 1 Hektar Gemüse- und/oder Beeren- und/oder Steinobstanbau und/oder Getreideanbau,
- d) 1.000 Quadratmeter Heil- und Kräuteraanbau,
- e) für Brennereien, beschränkt auf die Herstellung von Ethylalkohol laut Zolltarifnummer KN 22.08, 1 Hektar Obstbaufläche und 200 l Ethylalkohol,
- f) Haltung von mindestens 5 GVE für die Fleischverarbeitung oder 5 GVE Milchvieh für die Verarbeitung von Milch und Milcherzeugnissen,
- g) 50 Bienenvölker.

7. Um in den Genuss der Förderung für die Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 1 zu gelangen, darf der Produzent nicht Mitglied einer Genossenschaft oder Erzeugerorganisation sein oder muss zumindest für die zu verarbeitende Menge oder für die entsprechende Mindestanbaufläche von der Andienungspflicht freigestellt sein.

Art. 8

Beihilfesätze

1. Für die Verwirklichung der beihilfefähigen Vorhaben seitens der Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 1 beträgt die Beihilfe:

- a) bis zu 20 Prozent der zugelassenen

Provincia 9 marzo 2007, n. 22, e successive modifiche.

5. Nel caso di aziende zootecniche devono essere rispettati il carico di bestiame minimo e massimo previsti nel Programma di sviluppo rurale 2014-2020 della Provincia autonoma di Bolzano per l'agevolazione di costruzioni aziendali; sono escluse da tale obbligo le imprese operanti nel settore della commercializzazione di animali vivi e le aziende a indirizzo produttivo misto con un massimo di due unità di bestiame adulto (UBA).

6. I prodotti agricoli da trasformare devono inoltre provenire in misura prevalente dalla propria azienda. Nei rispettivi ambiti di attività devono essere raggiunti inoltre, al momento della concessione dell'aiuto, i seguenti valori in termini di superficie minima coltivata in ettari (ha) o di numero minimo di capi:

- a) 1 ettaro di vigneto;
- b) 1 ettaro di pomacee;
- c) 1 ettaro di coltivazione orticola e/o cerealicola e/o di piccoli frutti e/o di drupacee;
- d) 1.000 metri quadrati di coltivazione di piante officinali e aromatiche,
- e) per le distillerie, limitatamente alla produzione di alcol etilico di cui al codice 22.08 della nomenclatura CN, 1 ha di frutteto e 200 l di alcol etilico;
- f) un carico minimo di bestiame di 5 UBA per la lavorazione delle carni o di 5 UBA di bestiame da latte per la trasformazione di latte o derivati del latte;
- g) 50 alveari.

7. Presupposto per l'incentivazione delle iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, è che il produttore non sia socio di una cooperativa o di un'organizzazione di produttori oppure che il produttore sia esonerato dall'obbligo di conferimento per il quantitativo da trasformare o per la corrispondente superficie minima coltivata.

Art. 8

Percentuali di aiuto

1. Per la realizzazione delle iniziative ammesse delle imprese di cui all'articolo 3, comma 1, vengono concessi aiuti nelle seguenti percentuali:

- a) fino al 20 per cento della spesa ammessa,

Ausgaben für den Sektor Kernobst- und Weinbau,

b) bis zu 30 Prozent der zugelassenen Ausgaben für den Sektor Erzeugnisse tierischen und pflanzlichen Ursprungs, mit Ausnahme des Kernobstbaues und Weinbaues; für die in diesem Sektor tätigen Unternehmen wird die Beihilfe um:

1) 10 Prozentpunkte erhöht, falls die betreffenden Unternehmen Produkte mit einem EU-Gütezeichen gemäß der Verordnung (EU) Nr. 1151/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. November 2012 über Qualitätsregelungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel herstellen,

2) 5 Prozentpunkte erhöht, falls die Unternehmen mindestens 90 Prozent der Produkte entweder mit dem Qualitätszeichen „Qualität Südtirol/ Qualità Alto Adige“ gemäß Landesgesetz vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, in geltender Fassung, oder mit international oder europaweit eingetragenen privaten Marken von Vereinigungen von Produzenten vermarkten, die mit Qualitätskriterien für die betreffenden Produkte und einer entsprechenden Kontrolle der Qualität und Herkunft ausgestattet sind.

2. Für die Verwirklichung der zugelassenen Vorhaben seitens der Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 2 beträgt die Beihilfe:

a) bis zu 40 Prozent der zugelassenen Ausgaben für die Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a), wobei für die unter Ziffer 1) angeführten Vorhaben die zur Förderung zugelassene Fläche nicht mehr als 75 Quadratmeter und für die unter Ziffer 2) angeführten Vorhaben nicht mehr als 25 Quadratmeter betragen darf,

b) bis zu 30 Prozent der zugelassenen Ausgaben für die Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b),

c) bis zu 20 Prozent der zugelassenen Ausgaben für die Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 1) für die zugelassene Fläche über 75 Quadratmeter.

3. Die in Absatz 2 Buchstaben a), b) und c) angeführten Flächengrenzen beziehen sich auf den einzelnen Beihilfeantrag.

4. Die Beihilfesätze laut Absatz 2 können um 10 Prozentpunkte erhöht werden, falls die Unternehmen mindestens 90 Prozent der Produkte entweder mit dem Qualitätszeichen „Qualität Südtirol/ Qualità Alto Adige“ gemäß

per il settore delle pomacee e del settore vitivinicolo,

b) fino al 30 per cento della spesa ammessa, per il settore dei prodotti di origine animale e vegetale, esclusi i settori delle pomacee e vitivinicolo; per le imprese operanti in questo settore l'aiuto è aumentato di:

1) 10 punti percentuali, se le imprese producono prodotti di qualità ai sensi del regolamento (UE) n. 1151/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 21 novembre 2012, sui regimi di qualità dei prodotti agricoli e alimentari;

2) 5 punti percentuali per le imprese che producono almeno il 90 per cento dei loro prodotti in conformità al marchio di “Qualità Alto Adige/Qualità Südtirol” ai sensi della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, e successive modifiche, o in conformità a marchi privati di organizzazioni di produttori, registrati a livello internazionale o europeo e che prevedono criteri di qualità per i rispettivi prodotti e un sistema di controllo della qualità e dell'origine.

2. Per la realizzazione delle iniziative ammesse delle imprese di cui all'articolo 3, comma 2, viene concesso un aiuto, per ciascuna iniziativa, nelle seguenti percentuali:

a) fino al 40 per cento della spesa ammessa per le iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a); per le iniziative di cui al punto 1) la superficie massima ammessa non può superare i 75 metri quadrati, mentre per le iniziative di cui al punto 2) non può superare i 25 metri quadrati;

b) fino al 30 per cento della spesa ammessa per le iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, lettera b);

c) fino al 20 per cento della spesa ammessa, per le iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), punto 1), per la superficie ammessa oltre i 75 metri quadrati.

3. I limiti alle superfici di cui alle lettere a), b) e c) del comma 2 si riferiscono alle singole domande di aiuto.

4. Le percentuali di aiuto di cui al comma 2 possono essere aumentate di ulteriori 10 punti percentuali per le imprese che producono almeno il 90 per cento dei prodotti in conformità al marchio di “Qualità

Landesgesetz vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, in geltender Fassung, oder mit international oder europaweit eingetragenen privaten Marken von Vereinigungen von Produzenten vermarkten, die mit Qualitätskriterien für die betreffenden Produkte und einer entsprechenden Kontrolle der Qualität und Herkunft ausgestattet sind.

5. Für dasselbe Vorhaben kann eine Beihilfe von maximal 40 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden, unter Berücksichtigung aller in diesem Artikel vorgesehenen Kumulierungen.

Art. 9

Art der Beihilfen

1. Die Vorhaben können durch Gewährung folgender Beihilfen gefördert werden:

a) Kapitalbeiträge im Ausmaß laut Artikel 8, wenn die zugelassenen Ausgaben nicht mehr als 400.000,00 Euro betragen,

b) bei Abschluss eines Leasingvertrages, ein aktualisierter Beitrag auf die Leasingkosten, die den Nettoverkehrswert von höchstens 400.000,00 Euro des geleasteten Investitionsgutes nicht überschreiten; nach Ablauf des Leasingvertrages muss das Eigentum des Gutes auf den Begünstigten übergehen, es sei denn, die Dauer des Vertrages entspricht der Nutzungsdauer des geleasteten Gutes,

c) zinsbegünstigte Darlehen gemäß Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, in geltender Fassung, wenn die zugelassenen Ausgaben mehr als 400.000,00 Euro betragen, wobei für Investitionen, die von Erzeugerorganisationen oder deren Mitglieder getätigt werden, die zugelassenen Ausgaben mindestens 1.500.000,00 Euro und höchstens 4.000.000,00 Euro betragen müssen.

2. Ein Kapitalbeitrag kann gewährt werden, wenn zum Zeitpunkt der Gewährung der Beihilfe folgende Bedingungen erfüllt sind:

a) die zusammengeschlossenen Unternehmen im Sektor Erzeugnisse tierischen und pflanzlichen Ursprungs, mit Ausnahme des Kernobstbaues und Weinbaues, einen nachgewiesenen Jahresumsatz von 15 Millionen Euro nicht überschreiten,

b) die Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 2 einen nachgewiesenen Jahresumsatz von

Alto Adige/Qualität Südtirol" ai sensi della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, e successive modifiche, oppure in conformità a marchi privati di organizzazioni di produttori, registrati a livello internazionale o europeo e che prevedono criteri di qualità per i rispettivi prodotti e un sistema di controllo della qualità e dell'origine.

5. Per la stessa iniziativa può essere concesso un aiuto massimo pari al 40 per cento della spesa ammessa, tenuto conto di tutti i cumuli previsti dal presente articolo.

Art. 9

Tipologia di aiuti

1. Le iniziative possono essere incentivate mediante concessione di una delle seguenti tipologie di aiuti:

a) un contributo in conto capitale nella misura di cui all'articolo 8, qualora le spese ammesse non siano superiori a euro 400.000,00;

b) in caso di contratto di locazione finanziaria, un contributo attualizzato sul canone della locazione finanziaria nel limite del valore netto del bene di massimo euro 400.000,00; al termine del periodo di locazione finanziaria la proprietà del bene deve passare al beneficiario, a meno che il contratto di locazione finanziaria non abbia una durata pari alla vita utile del bene dato in locazione;

c) un mutuo a tasso agevolato ai sensi della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, e successive modifiche, qualora le spese ammesse siano superiori a euro 400.000,00; per gli investimenti realizzati da organizzazioni di produttori o da loro soci la spesa ammessa deve ammontare da un minimo di euro 1.500.000,00 ad un massimo di euro 4.000.000,00.

2. Un contributo in conto capitale può essere concesso a condizione che, al momento della concessione dell'aiuto:

a) le imprese collettive nel settore dei prodotti di origine animale e vegetale, esclusi i settori delle pomacee e vitivinicolo, non superino un fatturato annuo documentato di 15 milioni di euro;

b) le imprese di cui all'articolo 3, comma 2, non superino un fatturato annuo

300.000,00 Euro nicht überschreiten,

c) die Unternehmen im Sektor Kernobst- und Weinbau einen nachgewiesenen Jahresumsatz von 300.000,00 Euro nicht überschreiten.

Art. 10

Festlegung der zugelassenen Ausgaben

1. Für die Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 1 werden die zur Beihilfe zugelassenen Ausgaben wie folgt ermittelt:

a) für die in Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 1) aufgelisteten Vorhaben, gemäß dem Landesrichtpreisverzeichnis für öffentliche Bauarbeiten bis zum Höchstausmaß der halbjährlich für den geförderten Wohnbau festgelegten Baukosten pro Quadratmeter; falls die Raumhöhe mehr als 4 Meter beträgt, können Ausgaben im Höchstausmaß von 80 Prozent der aufgrund der halbjährlich für den geförderten Wohnbau festgelegten Baukosten pro Kubikmeter zugelassen werden,

b) für die in Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 2) aufgelisteten Vorhaben, aufgrund der halbjährlich für den geförderten Wohnbau festgelegten Baukosten pro Quadratmeter.

2. Die zugelassenen Höchstflächen betragen:

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| a) für Verkaufsräume | 100 m ² , |
| b) für Verkostungsräume | 150 m ² , |
| c) für Verwaltungsräume | 200 m ² , |
| d) für Belegschaftsräume | 400 m ² . |

2. Bei einer neu zu fördernden baulichen Investition werden Einnahmen berücksichtigt, die in den letzten fünf Jahren durch Veräußerung oder Vermietung von mit öffentlichen Beihilfen geförderten Sachanlagen erzielt worden sind.

3. Ist die mit öffentlichen Beihilfen geförderte Immobilie vermietet, so wird von den zugelassenen Ausgaben für eine bauliche Investition die Summe aller auf- bzw. abgezinsten Jahresentgelte abgezogen, wobei höchstens fünf Jahre berücksichtigt werden; Mietverträge bis zu einem Jahr werden nicht berücksichtigt.

4. Für die Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 2 werden die zugelassenen Höchstausgaben wie folgt ermittelt:

documentato di euro 300.000,00;

c) le imprese dei settori delle pomacee e vitivinicolo non superino un fatturato annuo documentato di euro 300.000,00.

Art. 10

Determinazione delle spese ammesse

1. Con riferimento alle imprese di cui all'articolo 3, comma 1, le spese ammesse sono così determinate:

a) per le iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), punto 1), sulla base dell'elenco provinciale dei prezzi indicativi per i lavori pubblici fino alla misura massima dei costi di costruzione per metro quadrato fissati semestralmente per l'edilizia abitativa agevolata; se l'altezza del locale è superiore a 4 metri, possono essere ammesse spese fino ad un massimo dell'80 per cento dei costi di costruzione per metro cubo fissati semestralmente per l'edilizia abitativa agevolata;

b) per le iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), punto 2), sulla base dei costi di costruzione per metro quadrato fissati semestralmente per l'edilizia abitativa agevolata.

2. Le superfici massime ammesse sono:

- | | |
|-------------------------------------|---------|
| a) per i locali di vendita | 100 mq; |
| b) per i locali per la degustazione | 150 mq; |
| c) per gli uffici amministrativi | 200 mq; |
| d) per i locali per le maestranze | 400 mq. |

2. In caso di incentivazione di un nuovo investimento, si considerano le entrate degli ultimi cinque anni derivanti da alienazioni o da locazione di immobilizzazioni materiali finanziate con aiuti pubblici.

3. Se l'immobile finanziato con aiuti pubblici è dato in locazione, dalle spese ammesse per un nuovo investimento edile viene detratta la somma di tutti i canoni maggiorati e/o scontati riferiti ad un periodo massimo di cinque anni; non si considerano i contratti di locazione di durata inferiore a 12 mesi.

4. Con riferimento alle imprese di cui all'articolo 3, comma 2, le spese massime ammesse sono così determinate:

a) für die Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 1) dürfen sie 50 Prozent der halbjährig für den geförderten Wohnbau festgelegten Baukosten pro Quadratmeter nicht überschreiten,

b) für die Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 2) dürfen sie die halbjährig für den geförderten Wohnbau festgelegten Baukosten pro Quadratmeter nicht überschreiten.

5. Technische Ausgaben können in der Höhe von maximal sechs Prozent der förderfähigen Ausgaben des gesamten Projektes anerkannt werden, wenn das Projekt von einem/einer im entsprechenden Berufsregister eingetragenen Techniker/Technikerin ausgearbeitet worden ist. Bei der Berechnung der zugelassenen Ausgaben auf der Grundlage der halbjährlich für den geförderten Wohnbau festgelegten Baukosten pro Quadratmeter oder Kubikmeter sind die technischen Ausgaben bereits enthalten.

Art. 11

Mindest- und Höchstbeträge der zugelassenen Ausgaben

1. Die Mindest- und die Höchstbeträge der zugelassenen Ausgaben sind je nach Unternehmenskategorie in der Anlage A) festgelegt.

2. In Abweichung von den Bestimmungen laut Absatz 1 sowie laut Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe c) können für die zur Förderung zugelassenen Vorhaben, die von im Obstsektor tätigen gemeinschaftlichen Unternehmen verwirklicht werden und in Randgebieten liegen, in denen auf Obstanlagen umgestellt wird, die zugelassenen Höchstausgaben im Dreijahreszeitraum bis zu 20 Millionen Euro betragen.

3. Für die Berechnung der zugelassenen Höchstausgaben im Dreijahreszeitraum werden die Zeitpunkte der Gewährungen der letzten Beihilfen, die dem Antragsteller für Vorhaben laut diesen Richtlinien gewährt worden sind, herangezogen.

Art. 12

Antragstellung

1. Die Beihilfeanträge sind vor Beginn der Arbeiten, vor dem Erwerb der Güter oder vor Verwirklichung der Vorhaben laut Artikel 4 bei der Landesabteilung Landwirtschaft auf

a) per le iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), punto 1), fino ad un massimo del 50 per cento dei costi per metro quadrato fissati semestralmente per l'edilizia abitativa agevolata;

b) per le iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), punto 2), fino ad un massimo pari ai costi per metro quadrato fissati semestralmente per l'edilizia abitativa agevolata.

5. Le spese tecniche possono essere riconosciute fino ad un massimo del sei per cento della spesa ammessa per l'intero progetto, se il progetto è stato redatto da un tecnico/una tecnica iscritto/iscritta nell'apposito albo professionale. Nel calcolo della spesa ammessa in base ai costi di costruzione fissati semestralmente per l'edilizia abitativa agevolata per metro quadrato o metro cubo le spese tecniche sono già incluse.

Art. 11

Importi minimi e massimi delle spese ammesse

1. Gli importi minimi e massimi delle spese ammesse per categoria di impresa sono determinati nell'Allegato A).

2. In deroga alle disposizioni di cui al comma 1, e all'articolo 9, comma 1, lettera c), per le iniziative ammesse e realizzate da imprese collettive operanti nel settore frutticolo situate in aree periferiche in cui si effettua la riconversione in frutteti, le spese massime ammesse nel triennio possono ammontare fino a 20 milioni di euro.

3. Per il calcolo delle spese massime ammesse per il triennio, si considerano le date dei provvedimenti di concessione degli ultimi aiuti erogati al richiedente per le iniziative previste dai presenti criteri.

Art. 12

Presentazione delle domande

1. Le domande di aiuto, redatte sul modulo predisposto dall'ufficio competente, devono essere presentate prima dell'inizio dei lavori, dell'acquisto dei beni o della realizzazione

dem vom zuständigen Amt erstellten Vordruck einzureichen. Der Antrag muss folgende Angaben enthalten:

- a) die Bezeichnung und Größe des Betriebes sowie die Rechtsform,
- b) den Sitz des Unternehmens,
- c) die Personalien und die anagrafischen Daten des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin,
- d) die Mehrwertsteuernummer,
- e) die Bankverbindung inklusive IBAN,
- f) die Art der Beihilfe, (Kapitalbeitrag oder Darlehen) und die Höhe der für das Vorhaben bzw. die Tätigkeit benötigten öffentlichen Förderung,
- g) die Beschreibung und den Standort des Vorhabens, einschließlich Beginn und Abschluss des Vorhabens,
- h) eine Kostenaufstellung, bestehend aus dem Kostenvoranschlag eines befähigten Freiberuflers/einer befähigten Freiberuflerin für den baulichen Teil und aus den Firmenangeboten für den technischen Teil,
- i) die Erklärung, dass keine anderen Begünstigungen jeglicher Art für die Ausgaben, die Gegenstand des Antrags sind, auch bei anderen öffentlichen Verwaltungen beantragt oder erhalten wurden.

2. Dem Antrag müssen außerdem fallweise folgende Unterlagen beigelegt werden:

- a) die technischen Unterlagen,
- b) die Baukonzession, falls erforderlich,
- c) der Beschluss des Verwaltungsrates oder der Vollversammlung betreffend die zu fördernde Investition,
- d) eine Beschreibung des Unternehmens und der Verarbeitungs- und Vermarktungstätigkeit,
- e) Nachweis über die Verfügbarkeit der Immobilie, die gefördert werden soll, für die Dauer der Zweckbestimmung laut Artikel 16, falls der Antragsteller nicht Eigentümer ist,
- f) der zeitliche Ablaufplan der Tätigkeiten (für Mehrjahresvorhaben).

3. Unter Einhaltung der für die zugelassenen Ausgaben laut Anhang A) festgelegten Höchstbeträge im Dreijahreszeitraum darf nur ein Beihilfeantrag im Zeitraum von 12

delle attività di cui all'articolo 4 alla Ripartizione provinciale Agricoltura. La domanda deve riportare i seguenti dati e informazioni:

- a) la denominazione e dimensione dell'impresa nonché la sua forma giuridica;
- b) la sede dell'impresa;
- c) le generalità e i dati anagrafici del/della legale rappresentante;
- d) la partita IVA;
- e) le coordinate bancarie, compreso l'IBAN;
- f) la tipologia di aiuto (contributo in conto capitale o mutuo) e l'importo dell'incentivo pubblico necessario per la realizzazione del progetto;
- g) la descrizione e ubicazione dell'iniziativa, comprese le date di inizio e fine progetto;
- h) l'elenco dei costi, costituito per la parte edile dal preventivo di spesa di un libero/una libera professionista abilitato/abilitata e per la parte tecnica dalle offerte delle ditte;
- i) la dichiarazione di non aver richiesto o percepito, anche da altre amministrazioni pubbliche, altre agevolazioni di qualsiasi genere per l'iniziativa oggetto della domanda.

2. Alla domanda devono inoltre essere allegati, a seconda del caso, i seguenti documenti:

- a) la documentazione tecnica;
- b) la concessione edilizia, se richiesta;
- c) la delibera del consiglio di amministrazione oppure dell'assemblea generale, avente ad oggetto l'investimento da incentivare;
- d) una descrizione dell'impresa e dell'attività di trasformazione e di commercializzazione;
- e) documentazione comprovante la disponibilità dell'immobile oggetto dell'investimento per la durata dell'obbligo della destinazione d'uso di cui all'articolo 16, se il richiedente non ne è il proprietario;
- f) cronoprogramma delle attività (per attività pluriennali).

3. Nel rispetto dei limiti massimi fissati per il triennio per le spese ammesse di cui all'Allegato A), per le iniziative ammesse può essere presentata una sola domanda di

Monaten für die förderbaren Vorhaben eingereicht werden.

Art. 13

Bearbeitung der Anträge

1. Das zuständige Amt bestätigt schriftlich, dass der Antrag ordnungsgemäß eingereicht wurde.
2. Unvollständige Anträge oder Anträge, welche nicht alle Voraussetzungen laut den Artikeln 5, 6 und 7 erfüllen, müssen innerhalb einer Frist von höchstens 60 Tagen ab schriftlicher Aufforderung vervollständigt werden. Nicht fristgerecht vervollständigte Anträge werden von Amts wegen archiviert.
3. Die Voraussetzungen laut Artikel 7 Absatz 5, die bezüglich des Viehbesatzes gegeben sein müssen, sind spätestens innerhalb eines Jahres ab schriftlicher Aufforderung durch das zuständige Amt zu erfüllen; sind diese nach Ablauf dieser Frist nicht gegeben, so wird der Beihilfeantrag abgelehnt.
4. Die Frist für den Abschluss des Verfahrens für die Gewährung von Beihilfen laut diesen Richtlinien läuft ab dem Tag, an dem alle Voraussetzungen erfüllt sind.

Art. 14

Freier Zugang

1. Der Begünstigte muss dem bei der Landesabteilung Landwirtschaft bediensteten Personal, welches mit der Aufsicht über die Anwendung der geltenden Bestimmungen beauftragt ist, freien Zugang zu den Strukturen und Unterlagen gestatten, welche im Zusammenhang mit der beantragten oder gewährten Beihilfe stehen.

Art. 15

Auszahlung der Beihilfe

1. Die Auszahlung der gewährten Beihilfe erfolgt nach Vorlage des entsprechenden Antrages und der Dokumentation über die zugelassenen Ausgaben und nach Überprüfung ihrer Ordnungsmäßigkeit durch das zuständige Landesamt.
2. Als Dokumentation der zugelassenen Ausgaben muss eine Abrechnung mit einer Aufstellung der Rechnungen samt den saldierten Rechnungen vorgelegt werden. Für Überweisungen mittels Home- oder

aiuto nell'arco di 12 mesi.

Art. 13

Istruttoria delle domande

1. L'ufficio competente conferma per iscritto che la domanda è regolarmente pervenuta.
2. Le domande incomplete o che non soddisfano tutti i presupposti di cui agli articoli 5, 6 e 7, devono essere perfezionate entro un termine massimo di 60 giorni dalla relativa richiesta scritta. Le domande non perfezionate entro i termini prescritti sono archiviate d'ufficio.
3. I presupposti sul rispetto del carico di bestiame di cui all'articolo 7, comma 5, si devono possedere al più tardi entro un anno dalla relativa richiesta scritta dell'ufficio competente; se alla scadenza di questo termine tali presupposti non sono soddisfatti, la domanda d'aiuto viene rigettata.
4. Il termine per la conclusione del procedimento di concessione degli aiuti di cui ai presenti criteri decorre dalla data in cui sono soddisfatti tutti i presupposti.

Art. 14

Libero accesso

1. Il beneficiario deve comunque consentire al personale in servizio presso la Ripartizione provinciale Agricoltura, incaricato di vigilare sull'applicazione della normativa vigente, il libero accesso alle strutture ed alla documentazione attinenti all'oggetto dell'aiuto richiesto o concesso.

Art. 15

Liquidazione dell'aiuto

1. La liquidazione dell'aiuto concesso avviene su presentazione della relativa domanda, corredata dalla documentazione relativa alla spesa ammessa, dopo la verifica della sua regolarità da parte dell'ufficio provinciale competente.
2. Per documentare la spesa ammessa è necessario presentare una rendicontazione con l'elenco delle fatture e le fatture saldate. Per bonifici tramite home o internet banking la conferma di transazione deve essere

Internetbanking muss die Transaktionsbestätigung mindestens zwei Arbeitstage nach dem elektronischen Überweisungsauftrag datiert sein. Nicht zulässig sind Postanweisungen, Scheck- oder Barzahlungen.

3. Für die Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 2 genügt für den Bau, Umbau, und die Modernisierung von Vorhaben laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) die Vorlage einer vom Bauleiter/von der Bauleiterin unterzeichneten Erklärung, die Folgendes beinhaltet:

a) dass die Arbeiten und Ankäufe gemäß dem genehmigten Projekt oder Varianteprojekt und den Auflagen der zuständigen Gremien ausgeführt wurden,

b) dass während der Bauausführung keine wesentlichen Abänderungen gemacht wurden und eventuelle unwesentliche Änderungen zur Verbesserung des Vorhabens beitragen,

c) eine zusammenfassende Aufstellung der Baukosten.

4. Der Erklärung laut Absatz 3 müssen auch folgende Unterlagen beigefügt werden:

a) Benutzungsgenehmigung oder Bauendemeldung, falls keine Baugenehmigung erforderlich ist,

b) von der Gemeinde abgestempelte Tätigkeitsbeginn-Meldung,

c) für Kellereien die Produktionsmeldung.

5. Die Unternehmen laut Artikel 3 Absatz 1 müssen dem Antrag auf Auszahlung der Beihilfe eine Benutzungsgenehmigung oder Bauendemeldung, falls keine Baugenehmigung erforderlich ist, beilegen.

6. Es werden keine Vorschusszahlungen oder Teilzahlungen nach Baufortschritten auf die gewährte Beihilfe ausgezahlt.

7. Der Begünstigte muss die getätigten Ausgaben bis zum Ende des Jahres, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt, abrechnen. Verstreicht diese oder die eventuell festgesetzte frühere Frist und ist die Abrechnung der Ausgabe aus Verschulden des Begünstigten nicht erfolgt, so wird die Beihilfe widerrufen.

Art. 16
Pflichten

datata almeno due giorni lavorativi successivi all'ordine telematico di bonifico. Non sono ammessi pagamenti tramite vaglia postali, assegni o in contante.

3. Per le imprese di cui all'articolo 3, comma 2, per documentare la realizzazione delle iniziative di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), è sufficiente presentare una dichiarazione firmata dal direttore/dalla direttrice dei lavori, contenente le seguenti indicazioni:

a) che i lavori e gli acquisti sono stati eseguiti conformemente al progetto approvato o al progetto di variante e nel rispetto delle prescrizioni degli organi competenti;

b) che durante lo svolgimento dei lavori non sono state fatte modifiche sostanziali e che eventuali modifiche non sostanziali si sono rese necessarie per migliorare l'opera;

c) elenco riepilogativo dei costi di costruzione.

4. Alla dichiarazione di cui al comma 3 va allegata la seguente documentazione:

a) licenza d'uso o dichiarazione di fine lavori, se non è richiesta la concessione d'edilizia;

b) dichiarazione di inizio lavori vidimata dal Comune;

c) per le cantine vinicole, dichiarazione di produzione vitivinicola.

5. Le imprese di cui all'articolo 3, comma 1, devono allegare alla domanda di liquidazione dell'aiuto la licenza d'uso o la dichiarazione di fine lavori, se non è richiesta la concessione d'edilizia.

6. Non vengono erogati anticipi dell'aiuto concesso o pagamenti parziali per stati di avanzamento.

7. Il beneficiario deve rendicontare le spese sostenute entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine o un termine più breve eventualmente stabilito senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario, l'aiuto viene revocato.

Art. 16
Obblighi

1. Die Gewährung der Beihilfe verpflichtet den Begünstigten, die Zweckbestimmung zehn Jahre für bauliche Investitionen und fünf Jahre für technische Investitionen ab der Endauszahlung der Beihilfe nicht zu ändern und für dieselben Zeiträume diese Güter nicht zu veräußern.

2. Falls vor Ablauf der Fristen laut Absatz 1 die Zweckbestimmung geändert oder das Gut veräußert wird, so muss der Begünstigte – außer bei Einwirkung höherer Gewalt – jenen Teil der Beihilfe zurückzahlen, der für den Zeitraum der Restdauer des jeweiligen Verpflichtungszeitraumes gewährt wurde. Die Restdauer wird berechnet ab dem Zeitpunkt der Feststellung des Eintretens der Umstände, die zum Widerruf der Beihilfe geführt haben, bis zum Ablauf der entsprechenden Frist. Der entsprechende Betrag ist zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zurückzuzahlen.

Art. 17
Widerruf

1. Wird bei der Überprüfung der Ausgabenbelege, die für die Auszahlung der Beihilfe vorgelegt wurden, festgestellt, dass die Gewährungs Voraussetzungen in Bezug auf einzelne Ausgaben im entsprechenden Zeitraum nicht bestehen, so wird jener Teil der gewährten Beihilfe widerrufen, der diesen Ausgaben entspricht, und der auszahlende Betrag wird verhältnismäßig reduziert.

2. Wird hingegen bei oder nach Auszahlung der Beihilfe festgestellt, dass die Voraussetzungen für die Gewährung fehlen, so wird die Beihilfe widerrufen und muss, falls bereits ausgezahlt, zuzüglich der gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

3. Bei Erwerb des Gutes über Leasing ist die Förderung zuzüglich der gesetzlichen Zinsen vom Begünstigten rückzuerstatten, wenn das Eigentum des betreffenden Gutes nach Ablauf des Leasingvertrages nicht auf den Begünstigten übergeht, es sei denn, die Dauer des Leasingvertrages entspricht der Nutzungsdauer des geleasten Gutes.

4. Bei falschen oder unwahren Erklärungen im Beihilfeantrag oder in jedem anderen für den Erhalt der Beihilfe vorgelegten Akt oder Dokument oder im Fall unterlassener Informationen gelten die Bestimmungen laut Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

1. La concessione dell'aiuto comporta l'obbligo a carico del beneficiario di rispettare la destinazione d'uso degli investimenti edili per almeno dieci anni e degli investimenti tecnici per almeno cinque anni, nonché il divieto di alienare tali beni nei periodi di tempo suindicati.

2. Nel caso di cambio di destinazione o di alienazione del bene prima della scadenza dei termini di cui al comma 1, il beneficiario è tenuto, tranne che per cause di forza maggiore, alla restituzione dell'aiuto concesso in proporzione alla durata residua del periodo di riferimento. La durata residua è calcolata dalla data dell'accertamento delle circostanze che hanno determinato la revoca dell'aiuto fino al termine del rispettivo periodo. L'importo corrispondente va restituito maggiorato degli interessi legali.

Art. 17
Revoca

1. Se in sede di verifica della documentazione di spesa presentata per la liquidazione dell'aiuto viene accertata la mancanza dei presupposti per la concessione dell'aiuto in riferimento a singole spese nel relativo periodo, è disposta la revoca parziale dell'aiuto per un importo corrispondente e l'aiuto è ridotto in proporzione.

2. Se invece, all'atto della liquidazione o dopo la liquidazione dell'aiuto, viene accertata la mancanza di presupposti per la sua concessione, è disposta la revoca dell'aiuto, che – qualora già erogato – deve essere restituito maggiorato degli interessi legali.

3. Nel caso di acquisto del bene mediante contratto locazione finanziaria, l'aiuto deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali, qualora alla scadenza del contratto di leasing il bene non venga riscattato, a meno che il contratto di locazione finanziaria non abbia una durata pari alla vita utile del bene dato in locazione.

4. In caso di dichiarazioni non veritiere o mendaci nella domanda di concessione o in qualsiasi altro atto o documento presentato per ottenere l'aiuto, oppure in caso di omissione di informazioni dovute, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Art. 18

Kontrollen

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden jährlich Stichprobenkontrollen an mindestens 6 Prozent der geförderten Vorhaben durchgeführt.

2. Von den Stichprobenkontrollen befreit sind geförderte Vorhaben, deren ordnungsgemäße Verwirklichung direkt von Bediensteten der Landesabteilung Landwirtschaft durch geeignete Überprüfungen und anhand eines entsprechenden Protokolls bestätigt wird. Aufrecht bleiben in diesen Fällen jedenfalls die Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen und über die Beibehaltung der Zweckbestimmung.

3. Eine Kommission, bestehend aus dem Direktor/der Direktorin der Landesabteilung Landwirtschaft oder einer stellvertretenden Person, aus dem Amtsdirektor/der Amtsdirektorin, der bzw. die für die Auszahlung der Beihilfe zuständig ist, und aus einem Sachbearbeiter/einer Sachbearbeiterin, emittiert jährlich die zu kontrollierenden Vorhaben durch das Los. Über die Auslosung und das entsprechende Ergebnis wird ein Protokoll verfasst.

4. Die Verwaltungs- und die Vor-Ort-Kontrollen werden von Bediensteten der Landesabteilung Landwirtschaft durchgeführt, die das entsprechende Erhebungsprotokoll verfassen.

5. Bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten werden die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen verhängt.

Art. 19

Kumulierungsverbot

1. Die Beihilfen laut diesen Richtlinien dürfen in Bezug auf dieselben förderfähigen Ausgaben nicht mit sonstigen Staatsbeihilfen, De-minimis-Beihilfen oder anderen EU-Fördermaßnahmen kumuliert werden, wenn durch die Kumulierung die laut Verordnung (EU) Nr. 702/2014 zulässige maximale Beihilfeintensität überschritten wird.

Art. 18

Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, vengono eseguiti annualmente controlli a campione su almeno il sei per cento delle iniziative incentivate.

2. Non sono oggetto dei controlli a campione le iniziative incentivate la cui regolare realizzazione sia stata verificata direttamente da funzionari della Ripartizione provinciale Agricoltura mediante appositi accertamenti e con i relativi verbali. Rimangono comunque in essere i controlli a campione in ordine alla veridicità delle dichiarazioni sostitutive nonché all'obbligo del mantenimento della destinazione d'uso.

3. L'individuazione delle iniziative da sottoporre a controllo a campione avviene annualmente mediante sorteggio, effettuato da una commissione composta dal Direttore/dalla Direttrice della Ripartizione provinciale Agricoltura o da un suo delegato/una sua delegata, dal Direttore/dalla Direttrice dell'ufficio competente per la liquidazione dell'aiuto e da un funzionario incaricato/una funzionaria incaricata. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito viene redatto apposito verbale.

4. I controlli amministrativi e i sopralluoghi sono eseguiti da funzionari della Ripartizione provinciale Agricoltura, che redigono il relativo verbale di accertamento.

5. In caso di accertate irregolarità trovano applicazione le sanzioni previste dalla normativa vigente.

Art. 19

Divieto di cumulo

1. Gli aiuti di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altri aiuti di Stato, con aiuti "de minimis" né con altre misure di sostegno dell'Unione europea in relazione alle stesse spese ammesse, se tale cumulo dà luogo a un'intensità d'aiuto superiore al livello fissato dal regolamento (UE) n. 702/2014.

Art. 20

Rechtswirksamkeit und Geltungsdauer

1. Diese Beihilferegelung wird rechtswirksam, nachdem die Kommission gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 die entsprechende Kurzbeschreibung erhalten und eine Empfangsbestätigung mit einer Beihilfennummer übermittelt hat.

2. Diese Beihilferegelung gilt bis zum 31. Dezember 2020.

Art. 20

Efficacia e validità

1. Il presente regime di aiuti acquista efficacia dopo che la Commissione ha ricevuto, ai sensi dell'articolo 9 del regolamento (UE) n. 702/2014, la sintesi delle rispettive informazioni ed ha inviato una ricevuta contrassegnata da un numero di identificazione degli aiuti.

2. Il presente regime di aiuti è valido fino al 31 dicembre 2020.

Anhang A/ Allegato A

A) Zugelassene Mindest- und Höchstaussgaben für den Sektor Erzeugnisse tierischen und pflanzlichen Ursprungs, mit Ausnahme des Kernobstbaues und Weinbaues / Spese minime e massime ammesse per il settore dei prodotti di origine animale e vegetale, esclusi i settori delle pomacee e vitivinicolo

Unternehmenskategorie Categoria d'impresa	Jahresumsatz der verarbeiteten oder vermarkteten landwirtschaftlichen Produkte Fatturato annuo dei prodotti agricoli trasformati o commercializzati (Euro)	Zugelassene Ausgaben / Spese ammesse	
		Mindestausgaben je Antrag Spese minime per domanda (Euro)	Höchstaussgaben im Dreijahreszeitraum Spese massime nel triennio (Euro)
Einzelunternehmen/ Impresa singola	bis/fino a 300.000,00	10.000,00	400.000,00
Gemeinschaftliche Unternehmen/ Imprese collettive	bis/fino a 15.000.000,00	50.000,00	10.000.000,00
Einzelunternehmen/ Impresa singola	ab/da 300.000,00 bis/fino a 50.000.000,00	50.000,00	10.000.000,00
Gemeinschaftliche Unternehmen/ Imprese collettive	ab/da 15.000.000,00 bis/fino a 50.000.000,00	50.000,00	10.000.000,00

B) Zugelassene Mindest- und Höchstaussgaben für den Sektor Kernobstbau und Weinbau / Spese minime e massime ammesse per i settori delle pomacee e vitivinicolo

Unternehmenskategorie Categoria d'impresa	Jahresumsatz der verarbeiteten oder vermarkteten landwirtschaftlichen Produkte Fatturato annuo dei prodotti agricoli trasformati o commercializzati (Euro)	Zugelassene Ausgaben / Spese ammesse	
		Mindestausgaben je Antrag Spese minime per domanda (Euro)	Höchstaussgaben im Dreijahreszeitraum Spese massime nel triennio (Euro)
Einzelunternehmen/ Impresa singola	bis/fino a 300.000,00	10.000,00	400.000,00
Gemeinschaftliche Unternehmen/ Imprese collettive	bis/fino a 300.000,00	50.000,00	400.000,00
Unternehmen im Sektor Kernobstbau/ Imprese del settore delle pomacee	ab/da 300.000,00 bis/fino a 50.000.000,00	400.000,00	5.000.000,00
Unternehmen im Sektor Weinbau/ Imprese del settore vitivinicolo	ab/da 300.000,00 bis/fino a 50.000.000,00	400.000,00	10.000.000,00

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 31/10/2017 10:24:46 Il Direttore d'ufficio
KRAUS ANDREAS

Der Abteilungsdirektor 31/10/2017 12:07:22 Il Direttore di ripartizione
PAZELLER MARTIN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 02/11/2017 10:07:12 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

14/11/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma